



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 October 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Первый комитет

Пункт 96(z) повестки дня

**Всеобщее и полное разоружение: на пути к договору
о торговле оружием: установление общих
международных стандартов в отношении импорта,
экспорта и передачи обычных вооружений**

**Австралия, Аргентина, Кения, Коста-Рика, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия и Япония: проект
резолюции**

Договор о торговле оружием

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, и вновь заявляя о своем уважении международного права и приверженности ему,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 51/45 N от 10 декабря 1996 года, 51/47 B от 10 декабря 1996 года, 56/24 V от 24 декабря 2001 года, 60/69 и 60/82 от 8 декабря 2005 года, 61/89 от 6 декабря 2006 года и 63/240 от 24 декабря 2008 года,

признавая, что контроль над вооружениями, разоружение и нераспространение имеют существенно важное значение для поддержания международного мира и безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава,

напоминая о приверженности принципам политической независимости, суверенного равенства и территориальной неприкосновенности всех государств и отмечая, что мир и безопасность, развитие и права человека составляют основу коллективной безопасности,

признавая право всех государств производить, импортировать, экспортировать, передавать и сохранять обычные вооружения для удовлетворения потребностей самообороны и обеспечения безопасности, а также для участия в операциях в поддержку мира,



признавая также право государств регулировать внутренние поставки оружия и вопрос о национальной собственности, в том числе с помощью национальных конституционных норм о защите частной собственности, исключительно в пределах своей территории,

напоминая об обязанностях всех государств в полной мере соблюдать эмбарго в отношении оружия, вводимые Советом Безопасности в соответствии с Уставом,

вновь заявляя о своем уважении международного права, включая международные стандарты в области прав человека и нормы международного гуманитарного права, а также прав и обязанностей каждого государства по Уставу,

отмечая и поощряя соответствующие инициативы, совместно предпринимаемые государствами на международном, региональном и субрегиональном уровнях, включая инициативы Организации Объединенных Наций,

отмечая также роль неправительственных организаций и гражданского общества в деле укрепления сотрудничества, расширения обмена информацией и повышения уровня транспарентности и в оказании государствам помощи в осуществлении мер укрепления доверия в сфере ответственной торговли оружием,

признавая, что отсутствие согласованных на коллективной основе международных стандартов в отношении передачи обычных вооружений, которые позволили бы решить, в частности, проблемы, связанные с нерегулируемой торговлей обычным оружием и его перенаправлением на нелегальный рынок, является фактором, способствующим вооруженным конфликтам, насильственному перемещению людей, организованной преступности и терроризму, тем самым создавая угрозу миру, примирению, безопасности, стабильности и устойчивому социально-экономическому развитию,

отмечая растущую во всех регионах мира поддержку в отношении заключения согласованного на недискриминационной, транспарентной и многосторонней основе юридически обязательного документа об установлении максимально высоких общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений, в том числе путем проведения ряда региональных и субрегиональных симпозиумов и семинаров для обсуждения инициативы, выдвинутой Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 61/89, а также симпозиумов и семинаров, которые в различных районах мира были проведены при поддержке Европейского союза и организованы при содействии Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения,

учитывая *должным образом* выраженные государствами-членами мнения относительно осуществимости заключения, сферы применения и набросков параметров всеобъемлющего, юридически обязательного документа об установлении общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений, которые были представлены Генеральному секретарю по его просьбе¹,

¹ См. A/62/278 (Parts I and II) и Add.1–4.

приветствуя доклад Группы правительственных экспертов², в котором говорится о том, что с учетом сложности вопросов, касающихся передачи обычных вооружений, необходимо продолжать заниматься в рамках Организации Объединенных Наций, на поэтапной основе открытым и транспарентным образом, проблемой международной торговли обычными вооружениями для достижения, на основе консенсуса, сбалансированного решения, которое принесет пользу всем, причем такие усилия должны основываться на принципах Устава,

сознавая необходимость предотвращать переток обычных вооружений, включая стрелковое оружие и легкие вооружения с легального рынка на нелегальный рынок,

1. *призывает* все государства осуществлять на национальном уровне соответствующие рекомендации, изложенные в разделе VII доклада Группы правительственных экспертов², и рекомендует всем государствам внимательно изучить вопрос о том, как добиться такого осуществления в целях обеспечения того, чтобы их национальные системы контроля за импортом и экспортом соответствовали как можно более высоким стандартам, и далее настоятельно призывает государства, обладающие соответствующими возможностями, оказывать помощь в этой связи по получении соответствующей просьбы;

2. *одобряет* доклад Рабочей группы³ открытого состава, учрежденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/240 для дальнейшего рассмотрения тех элементов доклада Группы правительственных экспертов, по которым можно было бы прийти к консенсусу, для их включения в потенциальный юридически обязательный договор об импорте, экспорте и передаче обычных вооружений, который обеспечил бы сбалансированное решение, которое принесет пользу всем, причем такое рассмотрение должно основываться на принципах Устава и других существующих международных обязательствах;

3. *подчеркивает* необходимость, как это было единодушно отмечено в рамках Рабочей группы открытого состава, решения, в частности, проблем, связанных с нерегулируемой торговлей обычным оружием и его перенаправлением на незаконный рынок, учитывая, что такие риски могут усугублять нестабильность, транснациональную организованную преступность и терроризм и что следует принять международные меры для решения этой проблемы;

4. *постановляет* поэтому созвать в 2012 году Конференцию Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, участники которой на протяжении четырех недель занимались бы выработкой юридически обязательного документа об установлении максимально высоких общих международных стандартов в отношении передачи обычных вооружений;

5. *постановляет также*, что для обеспечения действенности и прочности такого договора решения на Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием должны приниматься консенсусом;

6. *постановляет далее* провести оставшиеся сессии Рабочей группы открытого состава в 2010 и 2011 годах в виде сессий подготовительного коми-

² См. A/63/334.

³ A/AC.277/2009/1.

тета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием;

7. *просит* Подготовительный комитет на своих четырех сессиях в 2010 и 2011 годах выработать для Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием рекомендации в отношении элементов, которые были бы необходимы для принятия эффективного и сбалансированного юридически обязательного документа об установлении максимально высоких общих международных стандартов в отношении передачи обычных вооружений с учетом мнений и рекомендаций, выраженных в ответах государств-членов¹ и содержащихся в докладе Группы правительственных экспертов² и докладе Рабочей группы открытого состава³, и представить доклад, содержащий такие элементы, Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

8. *постановляет* провести в 2012 году пятую сессию Подготовительного комитета продолжительностью до трех дней, на которой будут решены все соответствующие процедурные вопросы, связанные с Конференцией Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, включая состав Бюро, проект повестки дня и представление документов;

9. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов относительно предполагаемых элементов договора и других соответствующих вопросов, касающихся Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

10. *постановляет*, что межправительственные организации и специализированные учреждения, получившие постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в работе Генеральной Ассамблеи, могут присутствовать в качестве наблюдателей на сессиях Подготовительного комитета, и просит Комитет принять решения относительно процедуры присутствия неправительственных организаций на его сессиях;

11. *подчеркивает* необходимость обеспечить как можно более широкое и эффективное участие в работе Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием в 2012 году;

12. *просит* Генерального секретаря оказывать Подготовительному комитету и Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием всю необходимую помощь, включая предоставление важнейшей справочной информации и соответствующих документов;

13. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.